

薇薇安的日記：一月—上半篇

2014年2月18日，星期二，由“氣候革命”網站發表

1月1日，星期五：新年快樂。我們在家度過了一個安靜的聖誕假期——

只有安德瑞亞和我。我有時和安德瑞亞一起在克萊珀姆公地散步——

一年這個時節裡，我特別喜歡黃昏時分，尤其當天氣不好從外面回到溫暖的家裡時。他比我要常出門，然而有時是到靜無一人的辦公室工作。安德瑞亞當時正讀着藝術史學家伯納得·拜倫生的傳記，他跟我說了些有關他的事。拜倫生（1865-

1959）當時從旅行於義大利開始，檢視了在教堂、住家及一些廣大收藏系列中的藝術品，這些藝術品之後也開放給公眾觀賞。佛羅倫斯的烏菲茲美術館開放於1824年。佛羅倫斯特別重要，美第奇家族建立了對過去極大的興趣，尤其是點燃文藝復興之火的古代異教徒世界。

透過搜查及辨別，拜倫生開始發表關於藝術的書寫。書本、藝術知識曾經以雕版的方式傳播，有了照像複製術之後，這門知識才普遍傳播開來。拜倫生成為權威，為交易商及買家鑑定。這時大批歐洲藝術品被送到美國，這些收藏家的遺贈之後成為美國重要收藏的核心。特別值得一提的是，拜倫生建議了富有的寡婦——

伊莎貝拉·史都華·賈汀納在波士頓蓋了一所藝廊，以安置她所購置藝術品中的精華。

拜倫生賺了錢，他把自己著名的藝術書籍收藏安置在他俯瞰佛羅倫斯的別墅——

埃塔蒂。與他同時還有其他重要的藝術史學家，但拜倫生是較為大眾所熟知的一位。他既優雅又有魅力，是普魯斯特小說人物斯萬的原型之一。斯萬愛上他的情婦奧德特，因為她看起來像個波提切利。



這是在我的舊公寓，大約是水牛女孩系列的那段時間，我剛結束在義大利的工作回來。海報是波提切利的“春”，收藏在烏菲茲美術館。攝影：班·衛斯伍德

我在讀我所鍾愛的中國名畫冊，同時瀏覽一些文件。我意識到電腦必定更便於資料的儲存，但我不用，反而，我翻過一堆堆的文件（我所保留文章的影印本）。其中許多是特別為我挑選的，由辛西亞從網路上印下來。

我重讀並把最重要的那些留下來。約翰·皮爾格——

自1986年他出版他的著作“英雄”之後，我就開始讀他的書和文章。在“英雄”那本書，約翰在越戰中擔任記者的那一部分，當時美國為了強加它的霸權，建立世界領導權（及創造地獄）所做的一切，是令人難以置信的，甚至超越了惡魔的想象力。

15 American soldier and 'suspected Vietcong', Vietnam,
(*photograph: Philip Jones Griffiths*)



根據估計，越南人死亡數為380萬人；美國士兵死亡數5萬8千人。

你必須看一部了不起的影片以瞭解究竟在美國發生了什麼。氣象員在家打越戰。[地下氣象](#)

約翰和我同年。45歲時，我對全球政治就有挺好的理解，當我讀“英雄”時，一切都清清楚楚

落到該落的位置。藉由直接與世界事件的現實面接觸，約翰不但學了很多也做了很多——寫了好幾本書，揭露高棉波爾波特的政權。約翰在“英雄”中說道：「如同卻姆斯基所指出，美國政策從不為越南著想。」美國本就該在越南戰敗，但他們已經達到目標。越南發展初一個不同於資本主義（更為社會主義，更公平）的經濟模式，且其它亞洲國家可能仿效它的可能性，對美國造成了威脅。「美國在東南亞非但沒有被打敗，反而毀壞、阻擋及孤立了越南以及它的‘病毒’，並且使這並且使這個地區幾乎每個政權都服從美國的意向。」我們必須知道的一個事實是，這個世界是由廉價勞力所推動的；從那時起，美國的利益考量及資本主義就能剝削這個人口密集的地區，尤其是印尼。

在我的文件中，一篇約翰所寫的文章如此開頭：[「國家們是『棋盤上的旗子，在此之上是一場為了主導世界而下的棋局』，克松爵士在1898“印度的勝利”中寫道。到如今沒有任何改變。」](#)

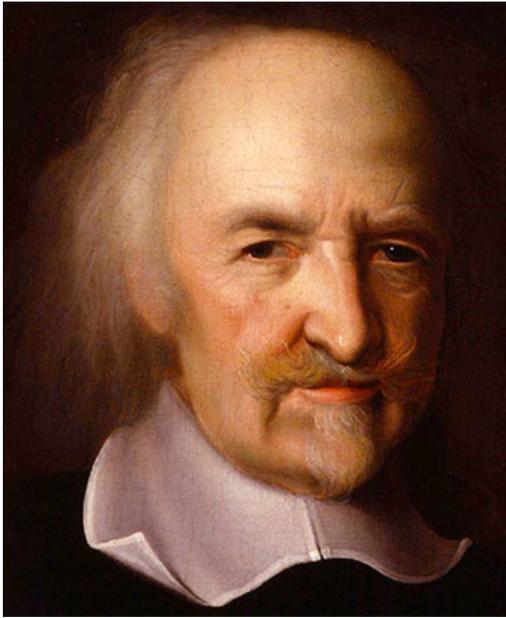
這篇文章可為美國今日藉著英國與澳洲的幫助所進行的戰爭遊戲下定義：為了能源、採礦及肥沃的土地而滲透非洲，在亞洲建立軍事影響力，以阻止他們的競爭者——中國，取得這些資源。

「沒有任何改變」：日本、中國過去的侵略者，再一次加入這場遊戲，迅速地重新武裝。在2020年，百分之六十的美國海軍戰力將布署在亞洲，以中國為目標。

在另一篇文章中，我讀到：美國不斷累積的債務中（即使它已經破產了），最大的一筆來自軍事基地支出（在日本有23個）。

好，現在，在約翰的文章中他提到：「自從北大西洋公約組織在2011年將利比亞縮減到成為一個霍布斯主義的國家，最後一道障礙就垮了。」基於整理文件的需要，我查了一下“人人的百科”及他的書“利維坦”（我還沒讀過）。我從“英國文學友伴”節錄了這一段話：「霍布斯政治哲學的基礎是，人並非如亞里斯多德所主張，是天生群居，會辨識社群對他的要求並共享繁榮；相反的，人是完全自私的生物，只求自己的好處，反抗他人競爭性的主張，所造成的結果是爭論、敵意及戰爭。」他說人的自然狀態就像這樣，但他又如何得知？

亞里斯多德的觀察認為，人群居的天性能導致一個使人類繁榮的社會結構。我無法瞭解，一個充滿戰爭的國家如何能達到任何程度的和平共存及文明生活，到底，霍布斯本人也住在這個世界。或許他也提供了解釋，但這解釋必然充滿漏洞，因為他的基本前提最多也只說明了一半事實。這是多數哲學家的問題；他們的提議不是胡扯就是來自不完全的觀察，然後進行一系列的心智體操，以此支持他們的理論。



托馬斯·霍布斯偏愛演繹法勝於歸納法。演繹法是設立一套理論，然後以理由證明它；歸納法則是（但願能）涵括到所有能找到的真相。霍布斯對人性自私的看法和他對自然狀態是機械主義的論調，認為人是完全由物質的需求及慾望所驅動。他接著建立了一套理論：人餵他們自己的利益著想，不希望持續生活在戰爭之中，必須同意接受所有他們碰巧遇到的統治者（以英國為例，即皇室）。除非統治者不能保護他們，他們必須完全服從統治者。

我不知道我是否會讀“利維坦”，可是這理論支持了其他機械論的出現，例如：自由放任主義及自由市場（老實說完全依賴於是否能成功地操控整個系統—

托馬斯·霍布斯

絕不是個平坦的遊戲場），還有人類因此而培養出的不良特質，例如：維多利亞時代一句受歡迎的格言說道：「人類的自私是上帝的眷顧。」，認為上帝讓我們自私，所以我們必定會繁榮—這個推論是：窮人必須要幫助他們自己。

我同時認為這個論調為一個“俱樂部”的人鋪路，這群人被訓練以機械觀看世界，因此他們知道對我們這群愚蠢且敏感的人而言，什麼才是最好的。（[“媒體控制”](#)，諾姆·卻姆斯基）

我告訴你們這些是因為我覺得它有趣，也因為你們必須知道過去，才能認識現在，還有，因為在字典中追究文字的根源是如此重要：演繹法（deduction）這個自來自拉丁文的動詞ducere = 引導，de=離開/歸納法（induction）= 引入（Duke=領袖）。

再引起大家多點興趣，希臘人瞭解以同質性為目標，不完整的理論所引起的不和諧。普羅克魯斯特斯（Procrustes）是一位有名的強盜，他名字的意思是“拉長者”。它引誘旅人到他的旅店，並且只有在把他們拉長或截短到合於他自己床的尺寸時才放他們走。（[難以置信的（fabulous）](#)這個字來自寓言（fable），故事—不真實）。

除夕夜，我在凌晨2.30醒來，想著：氣候革命和非營利組織、行動主義團體、其他機關團體及個人合作，以阻止在英國進行壓裂；我們將一起起草一封信，告知大眾真相，以此為第一步。我們希望許多人會連署，尤其希望得到農民們的支持。

我擔心，即使大衛·卡梅倫說，在公平的討論前不會有任何事發生，我們從政府聽聞到的都是它會進行：執照已經核准了，眼看有更多會跟著發生。我們，反對者，在媒體中沒有那麼

大聲，所以我們全部以同樣訊息回應是很重要的。我們不能只是說他們在說謊，因為我們尋求的是廣大民眾的支持。但或許我們都能同意“政府的行為是不負責任的”這樣的說法？

我所聽到政府的說法，沒有一句是真的。他們想對這包含了上百個測試井的基礎設施放行，致我們的土地、水源及美麗的鄉村於汙染破壞的風險，只為了讓公司及他們的投資者賺到利潤——而這只會持續5年。頁岩氣並不如政府所宣稱的那般豐沛——同時他們還忽略了其他的替代方案。

1月6日，星期一：每個人都回到工作崗位。這次的聖誕及新年假期剛好都在一星期的中間，在假日及週末之間只有一兩天的間隔，所以大家等到6日才上班。

1月7日，星期二：接受“名媛淑女”雜誌 (The Gentlewoman)的黛博拉·歐爾採訪；將於2月22日發行。他們給我們的時尚照片4頁的版面，但訪問的內容是關於氣候變遷。接受這些訪問是重要的，因為這有助於讓人們意識到這個議題，但我現在較少接受採訪，因為我忙著工作（以及寫部落格——我喜歡）。有太多重要的事我希望能去做。我很期待明天的反壓裂會議。

1月8日，星期三：到柯譚路，老街，到一間攝影工作室。當我們在70年代開始我們的生意時，我一週花三天到倫敦各處的包工那裡——我剪裁布料，把它們帶到機工縫紉師那；我設計編織的圖案，然後把羊毛帶到手工編織工那裡；我還帶材料到希臘匠人那裡，讓他們做衣服及鞋子。在柯譚路，我拜訪一位花邊材料商，龐大的倉庫從地板到天花板堆滿了寶藏。現今，我們從目錄選花邊，或把我們自己的設計寄給廠商做，這些廠商通常是在義大利，且不對一般消費者開放。

我和攝影師艾拉史戴爾·邁克萊蘭及造型師強納生·卡葉一起完成了我在“名媛淑女”雜誌中要刊的照片。他們既好又聰明，我享受這合作的過程。

現在下午三點，我到我兒子喬在艾姆威爾街的住處和反壓裂團體開會。在喬的幫助下，氣候革命的角色，是試著把許多行動主義團體結合起來。大家喜歡使用“政府的行為是不負責任的”這個主意。我們討論了公開信主要的內容，現在它是好的。最重要的是，它要求政府在回答所有我們提出的問題之前，停止壓裂的動作（我們將反駁他們的主張）。和我們一起工作的夥伴實際進行抗爭的組織能力令人印象深刻；我們全都依賴在營區那些氣候行動主義人士，來維持這抗爭的焦點。

我總是做同樣的三件事：設計服裝，[權衡品質與數量 \(QvQ\)](#)，氣候革命。

1月10日，星期五：安德瑞亞和我到米蘭為我們男裝系列的發表作準備。這場秀在星期天，

下星期整個星期，我們的義大利展示場將開始向買家及我們自己的分店，販售我們除了金色標籤系列之外，包含飾品在內所有系列的設計。整個活動接著延續到倫敦、巴黎及洛杉磯。我們在義大利的建築物裡有許多人。我把重心放在中性的針織衫，確定它們看起來好看，並為製作進行一些改善。（我們義大利公司的伊麗莎，令人驚訝地在三天內完成，做得很好。）

我也檢視了剛抵達的紅色標籤系列設計。一般而言，我覺得滿意。“我希望穿著這個系列服飾的女人們看起來受到呵護、溫暖、有冒險精神、顯得重要，並且有藝術氣質。”我把男裝系列的造型、角色分派留給安德瑞亞還有喬治持續進行（這一季的設計，我們給與喬治很大的自由，他也很賣力工作）。整個秀看起來很不錯，我接受了關於反壓裂的訪問。

1月14日，星期二：在家。

1月15日，星期三：上午10點，在停泊於黑衣修士橋附近的“總統號”船上，參加一個記者招待會，在會中我將針對“生態滅絕”進行演講。它是這麼發生的：生態滅絕的概念從1970年代起就有了，自1970年代到1990年代這幾十年間，聯合國內部一直在審視是否將生態滅絕列為反和平的犯罪行為。1996年，即使有好一些國家反對將之除外，它在最後時刻還是未經表決就被擱置了。寶利·喜京斯，一位英國律師以及“[將生態滅絕列違反和平犯罪行為](#)”的提倡者，在2010年有了這主意，判斷人們會再次回應這個訴求：「生態滅絕是在一既定領域內，造成生態系統的強烈損害、毀壞或消失，不論是由人類媒介或其他原因所造成，遭破壞的程度，使這領域中居住者的和平受益權，已經或即將嚴重地被縮減。」

羅馬規約修正提議，寶利·喜京斯，2010年4月

寶利進行了一場演講，之後普莉斯卡·梅茲（英國結束生態滅絕組織現任自願主席）表示她將盡力提供她所能提供的任何幫助—

參考[普莉斯卡的訪客部落格](#)。這還只是個很小的機構，但他們做得十分地好；他們已經有兩個模擬法庭，其中之一在2011年起訴了[艾爾伯塔瀝青公司](#)。「在9月底，兩位首席執行長被發現有罪。2011年9月30日，兩份起訴狀以生態滅絕的罪名，起訴加拿大的阿薩巴斯卡瀝青公司。生態滅絕的法規第一次在英國最高法院的模擬法庭被測試，用來審理案件。整個過程由天空新聞以實況轉播的方式，向世界各地對這齣戲的開展有興趣的觀眾播放。首席皇室法律顧問麥可·曼斯菲爾德、克里斯·帕克及他們的律師團，針對起訴書對全球石油公司的巴納曼先生和葛拉米斯集團的天齊先生之控訴進行答辯。即使這些首席執行長是由演員所扮演，公司也是編造的，所提的證據卻是真實的，判刑的結果也如同是在審判真正參與這些事件公司的首席執行長。」

如果你開始一個想法，你得到幫助。這是吸引我提供他們幫助的原因，也是總統號讓他們免

費使用場地的原因（我們有一次在這艘船上進行香水發表會）。我還知道，只是聽到“生態滅絕”這個詞，就足以讓大眾意識到這件事。但在這記者踴躍出席及報導的發表會之後，我瞭解到這個運動真的有達到堅實成果的機會。

1月17日，星期五：我的朋友，羅娜·塔克為“年少輕狂”雜誌採訪我。在時尚週時，我將客座編輯這雜誌。

1月18日，星期六：安德瑞亞和我參加了凱特·摩絲在科茲沃思舉辦的生日宴會，開車90分鐘就到了。我很享受這個宴會。因為太忙，我很少和這些朋友碰面。我的老朋友克裡希·海因德（我們曾經到哪都在一塊）實在欣賞莎蒂·佛洛斯特和她母親（我必須要邀請她們到我的紅色標籤秀，這秀的靈感來自於莎蒂在16年前擔任模特兒的一個系列作品），史黛拉·麥卡尼和費瑞特·歐茲別克（他做了迷幻感的裝飾），還有凱特本人，「哈囉！」（我以前就說過，她的聲音是如此性感且具有親密感——她說的每件事聽起來都像是一樁陰謀——什麼陰謀？有一天我一定要找出答案。），之後還有娜歐蜜！安德瑞亞喜愛她。她真的是個女神——她舉手投足就像是女神，她能讓事物為之移動。



莎蒂·佛洛斯特

1月20日，星期一：另一位親愛的朋友，尚-伊夫思·泰寶德特，世界聞名的鋼琴家——下班後安德瑞亞和我騎自行車到衛格摩廳，尚-伊夫思和次女高音安潔莉卡·柯西拉傑兒一起辦音樂會。我們是如此幸運。尚-伊夫思比以前更甜。他成為明星不只是由於他超級有天份，還因為他是如此令人鍾愛地好——

以及有趣。我們大家聚在一起，包括他的朋友保羅。

1月21日，星期二：權衡品質與數量。我和來自維也納分店的葛瑞格見面，他向我說明他採購紅色標籤商品的情況。我還有時間進行概覽並做一些修改。下午一到萬億基金會的辦公室，在那裡他們的團隊告訴辛西亞和我有關基金會的進展，並回答我們的問題。他們為了讓小額投資者也能投資再生性能源，非常辛勤地工作着，這意味著大眾不能更深入地參與再生性能源的發展，還能對銀行體系有更多掌控。

1月22日，星期三：泰瑟和我下班後騎自行車到薩默塞特府觀賞一個攝影展，其中搜羅了曾被英國電影和電視藝術學院大獎提名的明星們的相片。這麼多電影明星的照片同場展出，這應該是最大的一場，由安迪·高茨攝影。我們也要向安迪道謝。我們為綠色和平組織設計“搶救北極”的T恤，他一直都為我們拍攝名人穿著這件衣服的照片。

ACADEMY AWARD® NOMINEE

Best Documentary Feature

“★★★★”

“...a terrific movie, energetic and articulate.
It's the don't-miss documentary of the season.”

—*Christian Science Monitor*

A DOCUMENTARY FILM BY SAM GREEN AND BILL SIEGEL

THE WEATHER UNDERGROUND

THE EXPLOSIVE STORY OF AMERICA'S MOST NOTORIOUS REVOLUTIONARIES

“A great story!
Terrifically smart!”
—*Elvis Mitchell,*
The New York Times

“Essential
Viewing”
—*The Boston Globe*



“Exhilarating.
Couldn't be
better timed.”
—*The Washington Post*

“Powerful and
searching!”
—*Entertainment Weekly*

NARRATED BY LILI TAYLOR

with **BILL AYERS, KATHLEEN CLEAVER, BERNARDINE DOHRN, BRIAN FLANAGAN, DAVID GILBERT,
NAOMI JAFFE, MARK RUDD, LAURA WHITEHORN, and TODD GITLIN**



我喜愛收到我朋友貝琪寄來的信，有時用老式的打字機打，有時用手寫。關於氣候變遷，我選擇專家。

development plan to supply the LNG to hungry Asia. Our goal is a Neocron one, continually on its knees with its lips puckered for the infamous key to oil interests.

It's worth noting that in the case of the successful resistance of Bulgaria to fracking, it was initiated by farmers & land people, but expanded by means of the Internet (Just as you are doing for the "Climate Revolution") Activists expanded the protest & demonstrations, by translating the data on the internet, when necessary, helping to organize an internet petition of 51,000 signatures, & 60,000 Facebook followers.

Here's what happened. The Bulgarian Govt first proceeded without information to people. The Media followed by only praising the Plan. The country began to protest from information on the internet. The protests grew and manifested itself by protests before the Ministry of Energy, and grew in cities, until finally there were demonstrations in 15 Bulgarian cities, and solidarity demos in London, Paris, & Copenhagen. That was on 14 Jan 2012. Four days later, the Bulgarian Parlt voted to ban fracking 166-6. Hoorah, the Resistance!

In an interview with Josh Fox who made the film "Gasland" (it has a famous scene where a Colorado resident showed how fracking



Mr Noel Parker-Jervis
3549 Cardiff Pl
Victoria BC V8P 4Z2

9 Dec. 2013

Dear Vivienne:

Thanks for the latest blog & the Climate Change call. There is *here an* effort by tarsand companies to move it to BC ports and to ship it as diluted bitumen. Tarsands won't move in a pipeline unless it is diluted. The whole project is vehemently opposed by most BC people who value the environment, terrestrial & marine, & especially by our native Indians. We have succeeded in delaying it by years. But both the BC & Federal Govts are for it (They are "ruled") for immediate economic reasons. Destroy the planet tomorrow to get business today!

We don't oppose it just for the immediate dangerous destruction along the pipeline & marine routes, but also because of the underlying destructive climate change involved in the increasing tarsands work.

There is another issue that threatens us in BC. We have a northerly area of agriculture - the Peace river valley. As you are well aware, & as your maps show, climate change affects most aspects of life adversely, but with respect to agriculture, Canada is lucky. Warmth will bring a longer growing season. The Peace river area will become even more valuable farming land. Just at this critical point, the BC Govt plans to build a massive hydro-electric dam that will flood much prime land & the wildlife corridor on it. Hydro-electric power is as green as you can get. But that is negated by the purpose of the dam. Its power is to be used for extraction of natural gas by fracking. That's about as far as may be from green. And then by conversion of the gas to liquid for shipping elsewhere.

The BC Govt is touting this LNG effort for its immediate economic effect by encouraging many energy companies to enter. Companies are interested but not yet finally committed - may *the gods* be thanked. I ~~hope~~ they are dissuaded by Australia's example. They rushed like mad to build LNG plants for the Asian market, but are now back tracking

The Rulers & the Ruled see no further than instant economic activity however deleterious. Unlike the Vivienne Westwoods of the world who know "What's bad for the Planet is bad for economy". Earth is for Life!

Wonderful photo of you in that replica of Good Queen Bess' dress. Great work by that Berlin student of yours. You must have inspired & taught her/him well. You were superb in the dress. Bess knocked off the Armada. You lead the climate Revolution!

I share your admiration for John Pilger. He is an intrepid reporter and a man for humanity. Do you know a magazine called New Internationalist? (newint.org) The November, 2013 issue has an article on Pilger's recent endeavours.

Thankyou for your summary of Ms Hudes valuable whistle blowing. I applaud your change of "elite" to "rulers". You make a proper and nice distinction as to "elite".

I am working on a paper for the Editors of our local daily. I want to alter the ordained mindsey to one more sceptical about Big Pharma, Big Finance, etc. With the help of your recap of the Hudes revelations, and data on the depredations of Big Finance I hope to persuade them to write or accept articles that will make readers vomit every time they pass a bank. And get themselves fired!

To you & Andreas all best wishes & admiration for your tireless work in fashion & for the world..

Love

Bachee

* 我將在接下來幾天完成直到一月底的日記，包括我們反壓裂的主張在內。